



*EdData II*

# Early Grade Reading Assessment (EGRA) National Baseline Assessment in Mali

**EGRA Instruments (Bamanankan)**

EdData II Technical and Managerial Assistance, Task Number 31  
Contract Number BPA No. EHC-00-04-0004  
Task Order Number AID-688-M-14-00006  
RTI Project Number 0209354.031

**October 2015**

This publication was produced for review by the United States Agency for International Development. It was prepared by RTI International.

# Table of Contents

Mali EGRA Instruments and Student Questionnaire—Bamanankan (2015) .....	3
Mali EGRA Student Stimulus—Bamanankan (2015) .....	11

# **Mali EGRA Instruments and Student Questionnaire—Bamanankan (2015)**

**Évaluation des compétences en lecture dans les premières années de l'école fondamentale**

**FICHE DES RÉPONSES DE L'ÉLÈVE -- LANGUE BAMANANKAN**

**Instructions générales :**

Il est important de s'assurer que la visite de l'école se fasse de manière planifiée et minutieuse. Une fois sur place, il faut tout faire pour s'assurer que tout le monde se sente à l'aise. Il est tout particulièrement important d'établir une relation détendue et enjouée avec les élèves qui vont être évalués, grâce à de simples conversations initiales (voir exemple ci-après). L'élève doit presque percevoir l'évaluation qui suit comme étant un jeu.

**ATTENTION !**

- Lisez toutes les instructions **en langue nationale** et ne dire aux élèves que ce qui est surligné en gris.
- Éteignez votre téléphone portable avant de commencer le test.
- Écartez les autres élèves de celui qui passe le test.
- Évitez que les élèves se racontent les uns aux autres de quoi il s'agit !

**I ni sɔɔma ! Ne tɔɔ ye \_\_\_\_ I ka karamɔɔ teri dɔ de ye ne ye. Ne denw fana bɛ yen. I n'u bɛɛ ye kelen ye. Kalanjɛ, farikoloɔɔnɔɔjɛ ni miziki ka di u ye. E dun, e tɔɔ ? Mun de ka di e ye ?**

[Attendez la réponse de l'enfant. Si l'enfant semble à l'aise, passez directement au consentement verbal.

S'il hésite ou a l'air peu à l'aise, posez la deuxième question avant de passer au consentement verbal.]

**N'i ma taa lekɔli la don min, i b'i diyagɛko jumen kɛ**

Veillez lire, à haute voix, la déclaration suivante à l'élève pour obtenir son **consentement verbal**.

Ne nakun ye min ye yan bi, a to ne k'o ɲɛfɔ e ye. Kalan misiriso y'a ɲini denmiseninw ka kalanjɛ kɛcogo ka jateminɛ. E sugandira k'i sendon o jateminɛ la. Nafa de bɛ i sendonni in na ; nka n'a man di i ye, i tɛ diyagoya.

An bɛna misali dɔw kɛ : lamɛnni, kalanjɛ ani sɛbɛnni. N bɛ waatilan (mɔnturu) in ta k'a lajɛ i bɛ waati min ta fɛn dɔw kalanni na. Nka ɛkizamɛn (kuruxini) tɛ dɛ ! Ne ni e bɛ min kɛ, o tɛ foyi de falen i ka kuru la kilasi kɔɔɔ. N bɛ na ɲininkali dɔw k'i la fana aw ka so kan. Nka ne tɛna i ka jaabiw sɛbɛn. O la, maa si tɛn'a dɔn ko e ka jaabiw de don. Ani fana, ni e sago tɛ ka ɲininkali min jaabi, i b'o to yen; baasi foyi t'o la. N b'a fɔ i ye hali bi, i diyagoyalen tɛ k'i sendon kɔɔmɛli in na n'a ma bɛn i ma. An bɛ se k'a daminɛ wa ?

**Consentement verbal obtenu :**

**OUI**

(Si le consentement verbal n'est pas obtenu, remercier l'élève et passer au prochain élève, utilisant ce même formulaire.)

A. Date du test :		F. Année d'études de l'élève :	
B. Nom du passateur :			2ème année
C. Nom de l'école :		G. Classe (Section):	
D. Nom du CAP :		H. Mois et Année de naissance de l'élève :	Mois de : _____ Année : _____
E. Code unique – école :		I. Genre de l'élève :	1 = Féminin 2 = Masculin
		J. Heure du début du test :	____:____ am / pm

## Section 1. Connaissance des graphèmes (lettres et groupes de lettres)

Une réponse est « correcte » si l'élève a donné le **nom** ou le **son** (a', i', l', j) des lettres. Pour les graphèmes de plus d'une lettre, leur prononciation est celle qu'ils ont dans les mots (par exemple, 'an' se lit comme dans le mot 'kan', 'on' comme dans le mot 'kon', 'aa' comme dans le mot 'baara', 's' comme dans 'sɛ', 'â' comme dans 'âj'...).

Les réponses de l'élève doivent être indiquées de la manière suivante :

- **Incorrect ou non-réponse** : Barrer ( / ) le graphème si l'élève a donné une réponse incorrecte, ou n'a pas donné de réponse.
- **Auto-correction** : Dans le cas où l'élève a donné une réponse incorrecte mais s'est corrigé par la suite (auto-correction), entourer l'item que vous avez déjà barré. Comptez cette réponse comme étant correcte.
- **Ne dites rien sauf si** l'élève ne répond pas et reste bloqué sur un graphème pour au moins 3 secondes. Dans ce cas, demandez- lui, « Continue », en lui montrant le prochain graphème. Marquer le graphème sur lequel l'élève s'est bloqué comme incorrect. Montrez à l'élève la feuille de la Section 2 dans le Cahier de Stimuli (F/2). Dites- lui :

**Siginidenw ni siginidenkuluw filɛ ka jɛ in fa. Siginiden ninnu kalan i k' u tɔgɔ walima u mankan fɔ n ye. Misali la, nin siginiden in "a". Ale bɛ kalan / a / i n' a fɔ " ba" daɲɛ kɔɲɔ [Indiquer le "a" dans la ligne des exemples].**

**An k' a waleya sisan [Indiquer le "i" dans le rang des exemples]:**

*Si l'élève répond correctement, dites :* **a ka jɛ kosɛbɛ, siginidenkulu in bɛ kalan /i/ i n' a fɔ " si" daɲɛ kɔɲɔ.**

*Si l'élève ne répond pas correctement, dites :* **siginidenkulu in bɛ kalan /i/ i n' a fɔ " si" daɲɛ kɔɲɔ.**

**An ka misali wɛrɛw lajɛ tun. [Indiquer le "j" dans le rang des exemples]:**

*Si l'élève répond correctement, dites :* **a ka jɛ kosɛbɛ, siginidenkulu in bɛ kalan /j/ i n' a fɔ « kɔ » daɲɛ kɔɲɔ**

*Si l'élève ne répond pas correctement, dites :* **siginidenkulu in bɛ kalan /j/ i n' a fɔ « kɔ » daɲɛ kɔɲɔ**

**I sɔnna wa ? An bɛ se ka taa a fɛ ? Ni ne ko "a daminɛ", i kɛtɔ ka siginiden fɛn o fɛn kalan, i b' i bolo da o kan. I b' u kalanni daminɛ numanfɛ ka taa kininfɛ. I y' a faamu kosɛbɛ wa ? I bolo da sigiden fɔɔ kan. I abɛnnen don wa ? I b' a lajɛ k' u kalan ka jɛ teliya la. A damiɛ !**



Établir le chronomètre pour une minute (60 secondes) en appuyant sur le bouton « MIN ». Au moment où l'élève prononce la première lettre, faites démarrer le chronomètre en appuyant sur le bouton START / STOP.

Au bout d'**une minute**, mettre un crochet ( ] ) juste après le dernier graphème que l'élève a lu. Demandez à l'élève de s'arrêter. Si l'élève a tout lu en moins d'une minute, notez dans la case fournie à cet effet en bas de la page, le nombre exact de secondes restantes indiquées sur le chronomètre. Par contre, si l'élève n'a pas terminé l'exercice en une minute, notez "0" secondes.

**Règle d'auto-stop** : Si l'élève ne réussit pas à donner une seule bonne réponse parmi les dix premiers graphèmes (le premier rang), demandez-lui gentiment de s'arrêter, et cocher la case « auto-stop ».

Misaliw : a n ɔ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
L	S	ɔ	u	b	ɛ	g	a	L	I	(10)
m	t	L	r	u	k	A	d	i	M	(20)
I	B	n	k	u	ɛ	i	ɔ	s	A	(30)
ɔ	a	d	an	g	i	d	r	an	O	(40)
R	w	n	m	u	i	L	g	ɛ	A	(50)
an	K	t	o	n	a	k	a	s	ɔ	(60)
S	w	ɛ	o	L	b	e	f	in	A	(70)
Y	j	a	ɛn	jɛ	c	on	nt	ng	P	(80)
Nb	h	np	jɛ	z	nf	nj	ns	nc	Nk	(90)
Aa	oo	ii	ee	uu	ɔɔ	ɛɛ	un	ɔn	En	(100)

Nombre exact de secondes restantes indiquées sur le chronomètre :

Cochez ici si l'exercice a été arrêté par manque de réponses correctes à la première ligne (auto-stop) :

I ni ce, an bɛ se ka tɛmɛ ni dɔ wɛrɛ Ye

Codes :

Crochet

# Incorrect

## Section 2. Lecture de mots familiers

Comme pour la section précédente, les réponses de l'élève doivent être indiquées de la manière suivante :

- **Incorrecte ou non-réponse:** Barrer ( / ) le mot si l'élève a donné une réponse incorrecte ou n'a pas donné de réponse.
- **Auto-correction :** Dans le cas où l'élève a donné une réponse incorrecte mais s'est corrigé par la suite (auto-correction), entourer l'item que vous avez déjà barré. Comptez cette réponse comme étant correcte.

**Ne dites rien sauf si** l'élève ne répond pas et reste bloqué sur un mot pour au moins 3 secondes. Dans ce cas, demandez-lui, « Continue », en lui montrant le prochain mot. Comptez le mot sur lequel l'élève s'est bloqué comme incorrect, même si l'élève le répète correctement après vous.



Rétablir le chronomètre pour une minute (60 secondes) en appuyant sur le bouton « MIN ». Présentez à l'élève la feuille de la Section 3 dans le Cahier de Stimuli (F/3). Dites-lui :

**Dape dɔw file ɲe in kan i bɛna minnu kalan. Misali 3 de bɛ yan. Misali la, dape in bɛ kalan**

« fo » [Indiquer le mot « fo » avec le doigt]. **I bɛ se ka dape fo lo in kalan wa ?**

[Après sa réponse, ou après 3 secondes dans le cas de non-réponse, montrez-lui comment faire.]

**dape in dun ?** [Indiquer le mot « taa » avec le doigt]. **I bɛ se k' o kalan wa ?**

[Après sa réponse, ou après 3 secondes dans le cas de non-réponse, montrez-lui comment faire.]

**Nin dun ?** [Indiquer le mot « ne » avec le doigt]. **I bɛ se k' o kalan wa ?**

[Après sa réponse, ou après 3 secondes dans le cas de non-réponse, montrez-lui comment faire.]

**I so nna wa ? N bɛ min nɔ fɛ i y' o faamu wa ? Ni ne ko “a daminɛ”, i bɛ sir aw ta kelen kelen k' u kalan k' a daminɛ numanfɛ ka taa kininfɛ. N' i ser a sir a dɔ laban na, i bɛ dɔ wɛr ɛ daminɛ. I labɛnnen don wa ? I b' a laj ɛ k' u kalan ka ɲɛ teliya la. A daminɛ !**



Faites démarrer le chronomètre lorsque l'élève essaye le premier mot (« ma »), en appuyant sur le bouton < START / STOP >.

Au bout d'**une minute**, mettez un crochet ( ] ) juste après le dernier mot que l'élève a lu. Demandez à l'élève de s'arrêter. Si l'élève a tout lu en moins d'une minute, notez dans la case fournie à cet effet en bas de la page, le nombre exact de secondes restantes indiquées sur le chronomètre. Dans le cas contraire, si l'élève n'a pas terminé l'exercice, notez “0” secondes.

**Règle d'auto-stop :** Si l'élève ne réussit pas à donner une seule bonne réponse parmi les cinq premiers mots (le premier rang), demandez-lui gentiment de s'arrêter, et cocher la case « **auto-stop** ». Passez au prochain exercice.

Misaliw:	fo	taa	ne		
1	2	3	4	5	
tɛ	fɛn	ka	min	ye	5
na	san	se	bɛ	ni	10
bɛɛ	sama	kan	da	kelen	15
den	bijɛ	sɔrɔ	taara	olu	20
na	bɔ	don	mɔnu	dɔ	25
fana	ko	tun	bila	kɛ	30
dugu	cogo	teri	fɛ	diya	35
forow	ɲɔgɔn	kala	yɛrɛ	tora	40
sa	tuma	jama	lajɛ	segin	45

Nombre exact de secondes restantes indiquées sur le chronomètre :

Cochez ici si l'exercice a été arrêté par manque de réponses correctes à la première ligne (auto-stop) :

I ni ce, an bɛ se ka tɛmɛ ni dɔ wɛrɛ ye

Codes : Crochet

# Incorrect

### Section 3. Lecture de mots inventés

Comme pour la section précédente, les réponses de l'élève doivent être indiquées de la manière suivante :

- **Incorrecte ou non-réponse** : Barrer ( / ) le mot si l'élève a donné une réponse incorrecte ou n'a pas donné de réponse.
- **Auto-correction** : Dans le cas où l'élève a donné une réponse incorrecte mais s'est corrigé par la suite (auto-correction), entourer l'item que vous avez déjà barré. Comptez cette réponse comme étant correcte.

**Ne dites rien sauf si** l'élève ne répond pas et reste bloqué sur un mot pour au moins 3 secondes. Dans ce cas, demandez-lui, « Continue », en lui montrant le prochain mot. Comptez le mot sur lequel l'élève s'est bloqué comme incorrect, même si l'élève le répète correctement après vous.



Rétablir le chronomètre pour une minute (60 secondes) en appuyant sur le bouton « MIN ». Présentez à l'élève la feuille de la Section 4 dans le Cahier de Stimuli (F/4). Dites-lui :

**Dajɛ dɔw fiɛ, lala i ma deli ka minnu ye. Nka ne tun b'a fɛ i k'a lajɛ k'u kalan. Misali la, dajɛ fɔ lo in bɛ kalan « yii »** [Indiquer le mot « yii » avec le doigt]. **I bɛ se ka dajɛ fɔ lo in kalan wa ?** [Après sa réponse, ou après 3 secondes dans le cas de non-réponse, montrez-lui comment faire.] **dajɛ in dun ?** [Indiquer le mot « ke » avec le doigt]. **I bɛ se k'o kalan wa ?** [Après sa réponse, ou après 3 secondes dans le cas de non-réponse, montrez-lui comment faire.] **Nin dun ?** [Indiquer le mot « pu » avec le doigt]. **I bɛ se k'o kalan wa ?** [Après sa réponse, ou après 3 secondes dans le cas de non-réponse, montrez-lui comment faire.] **I sɔnna wa ? N bɛ min nɔfɛ i y'o faamu wa ? Ni ne ko “a daminɛ”, i bɛ siraw ta kelen kelen k'u kalan k'a daminɛ numanfɛ ka taa kininfɛ. N'i sera sira dɔ laban na, i bɛ dɔ wɛrɛ daminɛ. I labennen don wa ? I b'a lajɛ k'u kalan ka jɛ teliya la. A daminɛ !**



Faites démarrer le chronomètre lorsque l'élève essaye le premier mot (« ma »), en appuyant sur le bouton < START / STOP >.

Au bout d'**une minute**, mettez un crochet ( ] ) juste après le dernier mot que l'élève a lu. Demandez à l'élève de s'arrêter. Si l'élève a tout lu en moins d'une minute, notez dans la case fournie à cet effet en bas de la page, le nombre exact de secondes restantes indiquées sur le chronomètre. Dans le cas contraire, si l'élève n'a pas terminé l'exercice, notez “0” secondes.

**Règle d'auto-stop** : Si l'élève ne réussit pas à donner une seule bonne réponse parmi les cinq premiers mots (le premier rang), demandez-lui gentiment de s'arrêter, et cocher la case « **auto-stop** ». Passez au prochain exercice.

Misaliw :	yii	ke	pu		
1	2	3	4	5	
lo	fi	zi	nto	tee	5
nɔɔ	ɲaa	ki	mo	kee	10
kunpɛ	Fuci	laaw	lezo	gibɔ	15
zaa	todɛ	jowe	kiwɔ	yenu	20
pɔfo	Gamo	basɔ	yow	tahe	25
guu	ɲasi	yiila	dɛca	zuso	30
pa	ɲite	nanluw	lina	yonpe	35
wɛn	Mido	poora	wi	mire	40
nsɔ	wɛɛ	nbeliw	tansaw	njew	45
ɲoo	Loo	luro	pinw	coti	50

Nombre exact de secondes restantes indiquées sur le chronomètre :

Cochez ici si l'exercice a été arrêté par manque de réponses correctes à la première ligne (auto-stop) :

I ni ce, an bɛ se ka tɛmɛ ni dɔ wɛrɛ ye

Codes :

Crochet

# Incorrect

### Section 4a. Lecture du texte (petite histoire)

Indiquer les réponses de l'élève : de la manière suivante :

- **Incorrect ou non-réponse** : Barrer ( / ) le mot.
- **Auto-correction** : Entourer l'item que vous avez déjà barré.

**Ne dis rien sauf si** l'élève reste bloqué sur un mot pendant au moins 3 secondes. Dans ce cas, demandez-lui gentiment de continuer. Marquer le mot comme erroné. Au bout d'**une minute**, faites suivre le dernier mot que l'élève a lu (ou tenté de lire) par un crochet ( ] ), et demandez-lui gentiment de s'arrêter. Si l'élève a tout lu en moins d'une minute, notez dans la case fournie à cet effet en bas de la page, le nombre exact de secondes qui restent sur le chronomètre. Si l'élève n'a pas terminé l'exercice, notez "0" secondes.

**Règle d'auto-stop** : Si l'élève ne réussit pas à donner une seule bonne réponse parmi les 6 premiers mots (la première ligne), arrêter l'épreuve et cocher la case « auto-stop ». Passer à la Section 5.



Rétablir le chronomètre pour une minute (60 secondes) en appuyant sur le bouton « MIN ». Lorsque vous dites "Commence", faites démarrer le chronomètre.

### Section 4b. Compréhension du texte lu

Lorsque l'élève a terminé de lire (Section 4a), **retirez le texte de sa possession** et posez la première question ci-après. Si l'élève ne donne aucune réponse après 10 secondes, répétez la question, et donnez à l'enfant encore 5 secondes pour répondre. S'il ne donne toujours pas de réponse, passez à la question suivante. Poser les questions qui correspondent aux lignes du texte **jusqu'à la ligne à laquelle se trouve le crochet ( ] )**, c'est-à-dire, jusqu'à l'endroit où l'élève a cessé de lire .

Notez les réponses de l'élève dans l'espace « Réponses de l'élève » : Mettez une croix dans la case qui correspond à sa réponse par rapport à chaque question.

- « Correct » : L'élève donne une réponse correcte ou a donné une réponse incorrecte mais s'est corrigé par la suite (auto-correction). Les réponses correctes peuvent être fournies en langue française ou en langue nationale.
- « Incorrect » : L'élève donne une réponse incorrecte.
- « Pas de réponse » : L'élève ne donne pas de réponse.

**Sisan, n b'a fε i ka maana in kalan. I b'i kan bɔ kosεε A lajε i k'a kalan ka jε teliya la ; o kɔ ne bε pininkali dɔw kε i la. Ni ne ko i k'a daminε, i b'a daminε yan.** [Mettez la feuille de la Section 4 devant l'élève (F/4). Montrez du doigt le premier mot du passage.] **I labεnna wa ? An k'a daminε.** [Faites démarrer le chrono en appuyant sur le bouton START / STOP.]

**Sisan, i bεna pininkali damado jaabi di maana**

		QUESTIONS	RÉPONSES DE L'ÉLÈVE			
			Correcte	Incorrecte	Pas de réponse	Code
Ali taara u ka dugu la.	6	Ali taara min ? [U ka dugu la]				
Don o don Ali n'a terikε Zan bε taa u ko kɔ la.	19	Ali ni jɔn bε taa kɔ la ? [A n' a terikε Zan]				
U ye kooro faga don dɔ. Ali ba ye kooro tobi.	30	Jɔn ye kooro tobi ? [Ali ba]				
U n'u teritɔw ye sogo dun.	36	U ni jɔn ye sogo dun ? [U teri tɔw]				
O duguje, teriman fila taara sogo werε faga.	44	Teriman fila ye mun kε o duguje? [u taara sogo werε faga]				

Nombre exact de secondes restantes indiquées sur le chronomètre :

Cochez ici si l'élève n'a pas pu lire un seul mot (auto-stop) :

Codes : Crochet  # Incorrect

I ni ce, an bε se ka tεmε ni dɔ werε ye

## Section 5. Entretien sur l'environnement de l'élève

Selon le cas, écrivez la réponse de l'enfant ou entourez le code qui correspond à sa réponse.

S'il n'y a pas d'instruction spécifique, seulement une réponse est autorisée.

**An tilala ka ban. An tɔ ye jininkali damadɔw ye e kan, aw ka du kan, i ka kalan kan, ani aw ka so kan.**

		Oui	Non	Pas de Réponse	
1	<b>I bɛ kan jumɛn (w) fɔ so ?</b> <i>[Jaabi caman bɛ se ka di]</i>	1.1 Bamanankan	1	0	9
		1.2 Fulfuldé	1	0	9
		1.3 Songhoi	1	0	9
		1.4 Bomu	1	0	9
		1.5 Français	1	0	9
		1.6 Arabe	1	0	9
		1.7 Autre ( <i>Préciser en bas</i> )			
		1.8 ( <i>Détail</i> )			
		2	Kalanjɛ gafe dɔ b'i bolo kalanso la wa ? I bɛ se ka taa n'a ye so wa ?	Non..... 0 ; Oui..... 1 Ne sais pas / pas de réponse..... 9	
Non..... 0 ; Oui..... 1 Ne sais pas / pas de réponse ..... 9					
3	<b>Gafe wɛrɛw, kunnafonisɛbɛnw wali ma fɛn kalanta wɛrɛ b'i bolo k'a bɔ kalanso taw la wa ?</b>	Non..... 0 ; Oui..... 1 Ne sais pas / pas de réponse ..... 9			
		<i>[Si oui à la question 3] misali Damadɔw di</i> (Pas besoin d'enregistrer la réponse)			
4	<i>[Si oui à la question 3]</i> <b>Gafe ninnu bɛ kan jumɛnw na ?</b> <i>[Plusieurs réponses sont autorisées]</i>		Oui	Non	Pas de réponse
		4.1 Français	1	0	9
		4.2 Bamanankan	1	0	9
		4.3 Fulfuldé	1	0	9
		4.4 Songhoi	1	0	9
		4.5 Bomu	1	0	9
		4.6 Arabe	1	0	9
		4.7 Autre ( <i>préciser en bas</i> )	1	0	9
		4.8 ( <i>Détail</i> )			
5	<b>K'a bɔ e la, mɔgɔ wɛrɛ bɛ a' ka du kɔnɔ min bɛ se kalanjɛ la wa ?</b>	Non..... 0 ; Oui..... 1 Ne sais pas / pas de réponse ..... 9			
			Oui	Non	Pas de réponse
6	<i>[Si oui à la question précédente]</i> <b>jɔn ni jɔn bɛ se kalanjɛ la aw ka so ?</b> <i>[Plusieurs réponses sont autorisées]</i>	6.1 Mère	1	0	9
		6.2 Père	1	0	9
		6.3 Sœur(s)/frère(s)	1	0	9
		6.4 Autre ( <i>préciser en bas</i> )	1	0	9
		6.4 ( <i>Détail</i> )			



# **Mali EGRA Student Stimulus—Bamanankan (2015)**

1. Misaliw : a n ɔ

L S ɔ u b ε g a L i

m t L r u k A d i M

I B n k u ε i ɔ s a

ɔ A d an g i d r an O

R W n m u i L g ε A

an K t o n a k a s ɔ

S W ε o L b e f in A

Y J a εn ɲ c on nt ng P

Nb H np ɲ z nf nj ns nc nk

Aa Oo ii ee uu ɔɔ εε un ɔn en

2. Misaliw :      fo      taa      ne

    tɛ              fɛn              ka              min              ye

    Na              san              se              bɛ              ni

    bɛɛ              sama              kan              da              kelen

    Den              biɲɛ              sɔrɔ              taara              olu

    Na              bɔ              don              muɲu              dɔ

    Fana              ko              tun              bila              kɛ

    Dugu              cogo              teri              fɛ              diya

    Forow              ɲɔŋɔn              kala              yɛɛ              tora

    Sa              tuma              jama              lajɛ              segin

3. Misaliw : **yii ke pu**

<b>lo</b>	<b>fi</b>	<b>zi</b>	<b>nto</b>	<b>tee</b>
<b>nɔɔ</b>	<b>ŋaa</b>	<b>ki</b>	<b>mo</b>	<b>kee</b>
<b>kunpɛ</b>	<b>fuci</b>	<b>laaw</b>	<b>lezo</b>	<b>gibɔ</b>
<b>Zaa</b>	<b>todɛ</b>	<b>jowe</b>	<b>kiwɔ</b>	<b>yenu</b>
<b>pɔfo</b>	<b>gamo</b>	<b>basɔ</b>	<b>yow</b>	<b>tahe</b>
<b>Guu</b>	<b>ŋasi</b>	<b>yiila</b>	<b>dɛca</b>	<b>zuso</b>
<b>Pa</b>	<b>ŋitɛ</b>	<b>nanluw</b>	<b>lina</b>	<b>yonpe</b>
<b>wɛn</b>	<b>mido</b>	<b>poora</b>	<b>wi</b>	<b>mire</b>
<b>nsɔ</b>	<b>wɛɛ</b>	<b>nbeliw</b>	<b>tansaw</b>	<b>njew</b>
<b>ŋoo</b>	<b>loo</b>	<b>luro</b>	<b>pinw</b>	<b>coti</b>

Ali taara u ka dugu la. Don o don Ali n'a terike Zan be taa u ko ko la. U ye koro faga don do. Ali ba ye koro tobi. U n'u teritow ye sogo dun. O duguje, teriman fila taara sogo were faga.